

**No. 13814**

---

**FRANCE  
and  
MOROCCO**

**Protocol of Agreement for the settlement of the financial consequences of measures taken by the Moroccan Government with respect to agricultural property owned by French nationals. Signed at Rabat on 2 August 1974**

*Authentic text: French.*

*Registered by France on 21 March 1975.*

---

**FRANCE  
et  
MAROC**

**Protocole d'accord destiné à régler les conséquences financières des mesures prises par le Gouvernement marocain à l'égard de propriétés agricoles appartenant à des ressortissants français. Signé à Rabat le 2 août 1974**

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par la France le 21 mars 1975.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

**PROTOCOL OF AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF MOROCCO FOR THE SETTLEMENT OF THE FINANCIAL CONSEQUENCES OF MEASURES TAKEN BY THE MOROCCAN GOVERNMENT WITH RESPECT TO AGRICULTURAL PROPERTY OWNED BY FRENCH NATIONALS**

In the spirit of friendship and understanding which governs their relations, the Government of the French Republic and the Government of the Kingdom of Morocco, desirous of defining the conditions of application to French nationals of article 8 of Dahir No. 1-73-213, dated 2 March 1973, relating to the transfer to the State of the ownership of agricultural immovable property and immovable property used for agricultural purposes belonging to foreign physical persons and to juridical persons, have agreed as follows:

*Article 1.* The Moroccan Government shall make a lump-sum indemnification payment to the French Government, to be distributed by the latter to the beneficiaries of the present Protocol.

Those beneficiaries shall be the physical persons of French nationality who have, whether as individual or joint owners or as partners in partnerships or shareholders in corporations, or in any other capacity, been subject to the consequences of the Dahir of 2 March 1973.

*Article 2.* In order to determine the aforementioned lump-sum indemnification payment and settle all accounts, subject to the special provisions of paragraph 4 of the present article, account has been taken of the following:

1. Equipment, livestock, stocks and costs of cultivation.
2. Land, plantings, dwellings and farm buildings, equipment of or shares in co-operatives, and all other items transferred to the State within the scope of the Dahir of 2 March 1973.
3. The debts owed by French farmers covered by the present Protocol, including, to the extent of the rights held by shareholders of French nationality, the debts owed by the juridical persons subject to the provisions of the aforementioned Dahir of 2 March 1973 to the State and public bodies and incurred before the date of the present Protocol.

Consequently, the measures for recovery taken on the initiative of the Moroccan public accountants shall automatically be discontinued and the acquittance shall automatically be delivered, through the intermediary, where appropriate, of the Directeur Trésorier général, to the beneficiaries mentioned in the present Protocol upon receipt of a request from the interested parties transmitted, where appropriate, by the French Embassy.

4. The debts owed by French farmers covered by the present Protocol, including, to the extent of the rights held by shareholders of French nationality, the debts owed by the juridical persons subject to the provisions of the aforementioned

<sup>1</sup> Came into force on 2 August 1974 by signature.

Dahir of 2 March 1973, to banks, to a maximum of DH 2,086,000 on the one hand, and to other private persons, to a maximum of DH 2,052,000 on the other. For this purpose, a list of debtors and creditors setting forth each of the claims to which the present paragraph applies is annexed to the present Protocol.

*Article 3.* The amount of the lump-sum indemnification payment, taking into account the items mentioned in article 2 above, shall be DH 104,500,000.

The equivalent in French francs of this sum, or F 113,537,592, shall be paid by 31 August 1974 at the latest into the account of the French Treasury opened with the Banque de France.

*Article 4.* The French Government shall be responsible for the distribution of the indemnification payment established by the present Protocol. To this end, the competent Moroccan authorities shall convey to the appropriate offices of the Embassy of France to Morocco all documents facilitating the assessment of the property and debts mentioned in article 2.

*Article 5.* The provisions of the preceding articles shall not apply to agricultural property subject to the provisions of the Dahir of 2 March 1973 which was the subject before the date when that text took effect, of transactions between French and Moroccan nationals not registered at the date of the present Protocol.

*Article 6.* As from the signature of the present Protocol, each of the two Governments shall undertake, subject to fulfilment by the other Government of the obligations incumbent upon it by virtue of the said Protocol, not to present to or support before the other Government or before an arbitration body or a judicial court any claims of its nationals relating to the property, rights and interests mentioned in articles 1, 2 and 5 of the present Protocol.

DONE at Rabat on 2 August 1974.

For the Government of the French Republic:

[Signed]

JEAN-YVES HABERER

For the Government of the Kingdom of Morocco:

[Signed]

M'FADEL LAHLOU